











**Limiti d'impiego consigliati**, con tubo di aspirazione in costante salita verso la pompa:

**Recommended application limits**, with suction pipe leading constantly upwards to the pump:

**Empfohlene Anwendungsgrenzen**, mit Saugleitung stetig zur Pumpe ansteigend:

**Limites d'application conseillée**, avec tuyau d'aspiration en pente régulière ascendante vers la pompe:

**Límites de empleo aconsejados**, con tubo de aspiración constantemente ascendente en dirección de la bomba:

**Rekommenderade installationsgränser**, när sugledningen är konstant stigande upp till pumpen:

**Aanbevolen toepassingslimiet**, met zuigleiding oplopend naar de pomp gemonteerd:

**Συμμετρήσιμα όρια εφαρμογών**, με τον κύριο σωλήνα αναρρόφησης σταθερά απάνω προς την αντλία:

**Рекомендуемые эксплуатационные ограничения**, для случаев со всасывающей трубой в положении постоянного подъема к насосу:

推荐的应用极限, 吸入口管路连续朝上与水泵入口连接;

50 Hz (n = 2800 1/min), H<sub>2</sub>O, T = 20°C, Pa = 1000 hPa (mbar)  
For 60 Hz see the data sheet.

| DN 25<br>(Øi 28mm) | DN 32<br>(Øi 36mm) | NGX 2  | NGX 3  | NGX 4  |
|--------------------|--------------------|--------|--------|--------|
| Ls 10 m            | Ls 10 m            | Hs 8 m | Hs 9 m | Hs 9 m |
| Ls 25 m            | Ls 15 m            | Hs 6 m | Hs 7 m | Hs 8 m |
| Ls 50 m            | Ls 30 m            | -      | Hs 6 m | Hs 7 m |
| Ls 100 m           | Ls 60 m            | -      | Hs 3 m | Hs 4 m |

t<sub>1</sub> max 22 min

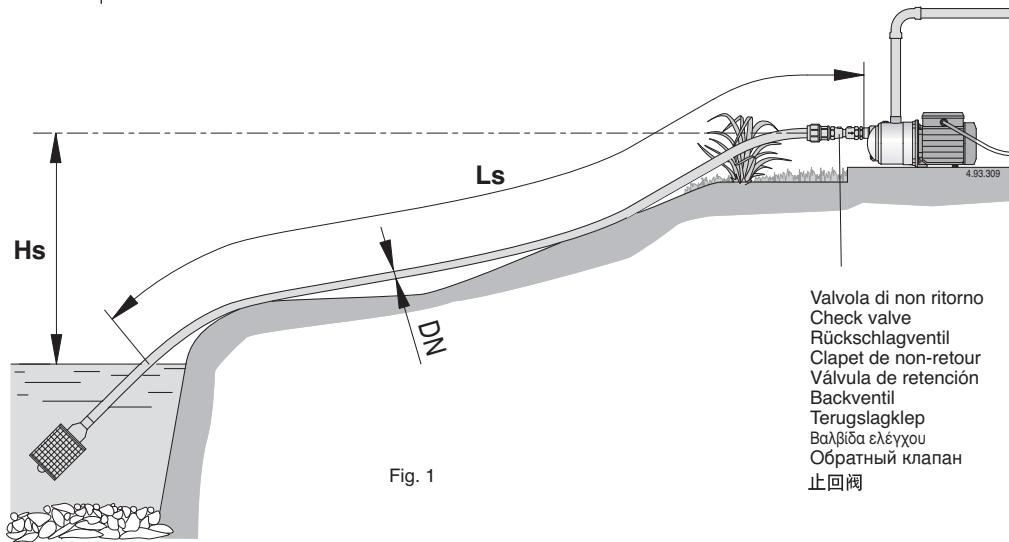


Fig. 1

Valvola di non ritorno  
Check valve  
Rückschlagventil  
Clapet de non-retour  
Válvula de retención  
Backventil  
Terugslagklep  
Βαλβίδα ελέγχου  
Обратный клапан  
止回阀

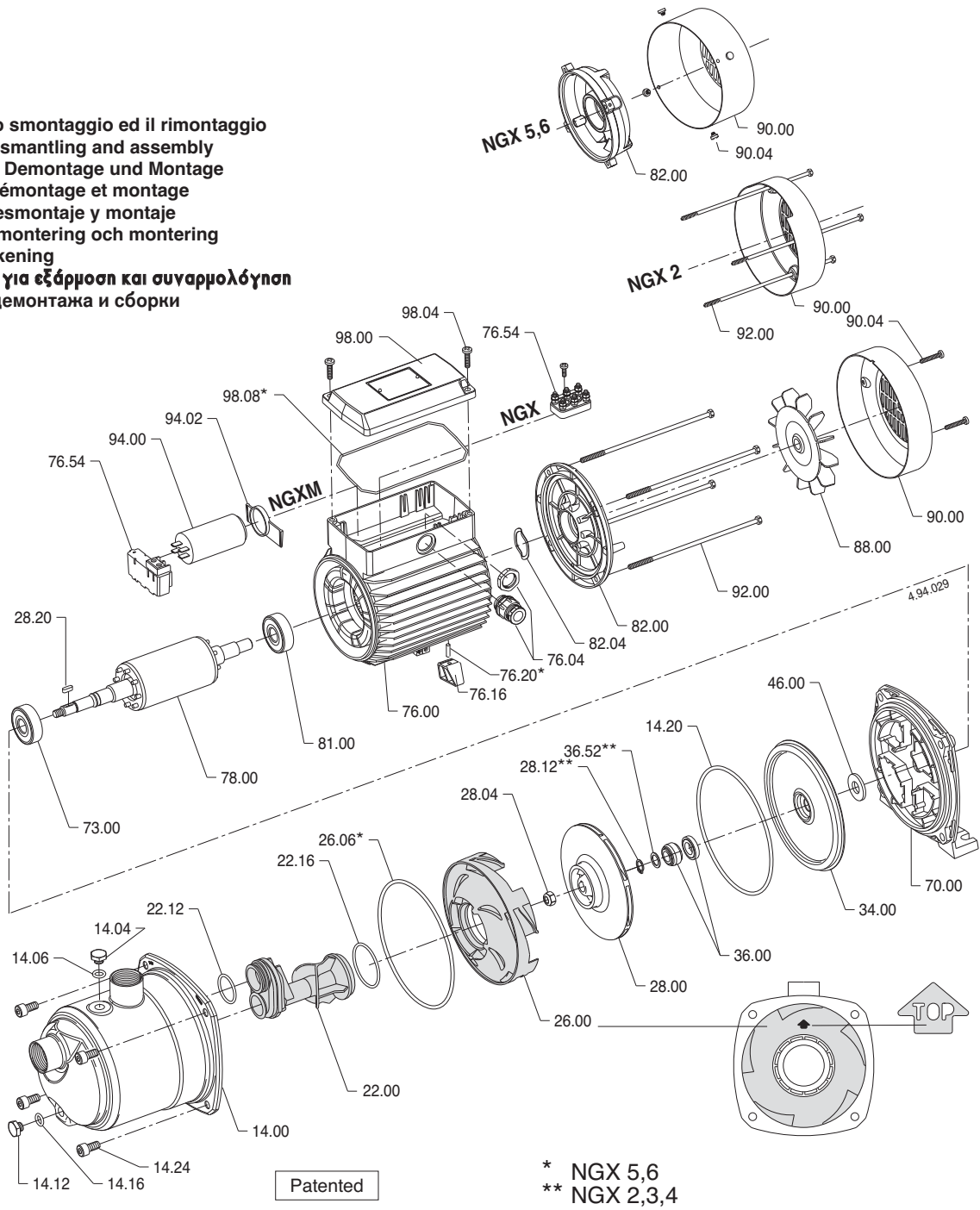
t<sub>1</sub> (min) Inizio uscita acqua  
Beginning of water delivery  
Wasserförderungsanfang  
Début sortie d'eau  
Inicio salida de agua  
Början av vattenflöde.  
Zelfaanzuigende tijd  
Εκκίνηση στην κατάθλιψη  
Начало выхода воды  
开始输水时间

Hs (m) Altezza di aspirazione  
Suction lift  
Saughöhe  
Hauteur d'aspiration  
Altura de aspiración  
Sughöjd  
Zuighoogte  
Βάθος αναρρόφησης  
Высота всасывания  
入口吸程

Ls (m) Lunghezza del tubo di aspirazione sopra il livello dell'acqua  
Length of suction pipe above the water level  
Länge des Saugrohrs oberhalb des Wasserstands  
Longueur du tuyau d'aspiration sur le niveau de l'eau  
Longitud del tubo de aspiración sobre el nivel del agua  
Längd på sugledning ovanför vattennivån  
Lengte van de zuigleiding boven de waterspiegel  
Μήκος από τον σωλήνα αναρρόφησης μέχρι την επιφάνεια του νερού  
Длина всасывающей трубы над уровнем воды  
液面以上吸入管长度

Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio  
 Drawing for dismantling and assembly  
 Zeichnung für Demontage und Montage  
 Dessin pour démontage et montage  
 Dibujo para desmontaje y montaje  
 Ritning för demontering och montering  
 Onderdelentekening  
 Σχεδιάγραμμα για εξάρωση και συναρμολόγηση  
 Чертеж для демонтажа и сборки  
 组装与分解图

NGX

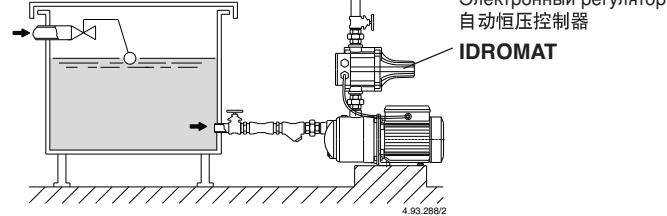


Patented

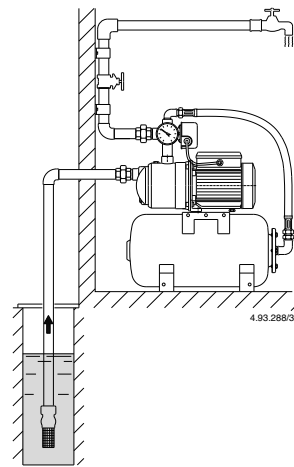
\* NGX 5,6  
 \*\* NGX 2,3,4

| Italiano |                            | English |                           | Deutsch |                           | Français |                             | 中文    |          |
|----------|----------------------------|---------|---------------------------|---------|---------------------------|----------|-----------------------------|-------|----------|
| Nr.      | Denominazione              | Nr.     | Part designation          | Nr.     | Teile-Benennung           | Nr.      | Description des pièces      | 位置号   | 名称       |
| 14.00    | Corpo pompa                | 14.00   | Pump casing               | 14.00   | Pumpengehäuse             | 14.00    | Corps de pompe              | 14.00 | 泵壳       |
| 14.04    | Tappo                      | 14.04   | Plug                      | 14.04   | Verschlußschraube         | 14.04    | Bouchon                     | 14.04 | 水堵 (排水)  |
| 14.12    | Tappo                      | 14.12   | Plug                      | 14.12   | Verschlußschraube         | 14.12    | Bouchon                     | 14.12 | 水堵       |
| 14.20    | O-ring                     | 14.20   | O-ring                    | 14.20   | Runddichtring             | 14.20    | Joint torique               | 14.20 | O-型圈     |
| 14.24    | Vite                       | 14.24   | Screw                     | 14.24   | Schraube                  | 14.24    | Vis                         | 14.24 | 螺栓       |
| 22.00    | Eiettore                   | 22.00   | Ejector                   | 22.00   | Ejektör                   | 22.00    | Ejecteur                    | 22.00 | 射流器      |
| 22.12    | O-ring                     | 22.12   | O-ring                    | 22.12   | Runddichtring             | 22.12    | Joint torique               | 22.12 | O-型圈     |
| 22.16    | O-ring                     | 22.16   | O-ring                    | 22.16   | Runddichtring             | 22.16    | Joint torique               | 22.16 | O-型圈     |
| 26.00    | Diffusore                  | 26.00   | Diffuser                  | 26.00   | Leitrad                   | 26.00    | Diffuseur                   | 26.00 | 导叶       |
| 26.06    | O-ring                     | 26.06   | O-ring                    | 26.26   | Runddichtring             | 26.26    | Joint torique               | 26.06 | 导叶       |
| 28.00    | Girante                    | 28.00   | Impeller                  | 28.00   | Lauftrad                  | 28.00    | Roue                        | 28.00 | 叶轮       |
| 28.04    | Dado bloccaggio girante    | 28.04   | Impeller nut              | 28.04   | Laufradmutter             | 28.04    | Ecrou de roue               | 28.04 | 叶轮螺母     |
| 28.12    | Anello di sicurezza        | 28.12   | Circlip                   | 28.12   | Sicherungsring            | 28.12    | Circlips                    | 28.12 | 挡圈       |
| 28.20    | Linguetta                  | 28.20   | Impeller key              | 28.20   | Paßfeder                  | 28.20    | Clavette                    | 28.20 | 键        |
| 34.00    | Coperchio del corpo        | 34.00   | Casing cover              | 34.00   | Gehäusedeckel             | 34.00    | Couvercle de corps          | 34.00 | 泵壳盖      |
| 36.00    | Tenuta meccanica           | 36.00   | Mechanical seal           | 36.00   | Gleitringdichtung         | 36.00    | Garniture mécanique         | 36.00 | 机械密封     |
| 36.52    | Anello di spallamento      | 36.52   | Shoulder ring             | 36.52   | Schulterring              | 36.52    | Bague d'appui               | 36.52 | 弹簧锁圈     |
| 46.00    | Paraspruzzi                | 46.00   | Deflector                 | 46.00   | Spritzring                | 46.00    | Déflecteur                  | 46.00 | 挡水圈      |
| 70.00    | Lanterna di raccordo       | 70.00   | Lantern bracket           | 70.00   | Antriebslaterne           | 70.00    | Lanterne de raccordement    | 70.00 | 笼形支架     |
| 73.00    | Cuscinetto                 | 73.00   | Ball bearing              | 73.00   | Wälzlager                 | 73.00    | Roulement à billes          | 73.00 | 泵侧轴承     |
| 76.00    | Carcassa mot. con avvolg.  | 76.00   | Motor casing with winding | 76.00   | Motorgehäuse mit Wicklung | 76.00    | Carcasse avec bobinage      | 76.00 | 带线包的电机壳体 |
| 76.16    | Appoggio                   | 76.16   | Support                   | 76.16   | Stütze                    | 76.16    | Appui                       | 76.16 | 支脚       |
| 76.20    | Spina elastica             | 76.20   | Pin                       | 76.20   | Paßstift                  | 76.20    | Goupille d'accouplement     | 76.20 | 轴带转子组    |
| 78.00    | Albero-rotore              | 78.00   | Shaft with rotor packet   | 78.00   | Welle mit Rotorpaket      | 78.00    | Arbre-rotor                 | 78.00 | 轴带转子组    |
| 81.00    | Cuscinetto                 | 81.00   | Ball bearing              | 81.00   | Wälzlager                 | 81.00    | Roulement à billes          | 81.00 | 风扇侧电机端盖  |
| 82.00    | Coperchio motore           | 82.00   | Motor end shield          | 82.00   | Motorlagergehäuse         | 82.00    | Couvercle de moteur         | 82.00 | 补偿弹簧     |
| 82.04    | Molla di compensazione     | 82.04   | Compensating spring       | 82.04   | Federschelbe              | 82.04    | Rondelle de compensation    | 82.04 | 电机风扇     |
| 88.00    | Ventola                    | 88.00   | Motor fan                 | 88.00   | Lüfterrad                 | 88.00    | Ventilateur                 | 88.00 | 电机风扇     |
| 90.00    | Calotta                    | 90.00   | Fan cover                 | 90.00   | Lüfter-Haube              | 90.00    | Capot                       | 90.00 | 风扇侧端盖    |
| 90.04    | Vite                       | 90.04   | Screw                     | 90.04   | Schraube                  | 90.04    | Vis                         | 90.04 | 螺钉       |
| 92.00    | Tirante                    | 92.00   | Tie-bolt                  | 92.00   | Verbindungsschraube       | 92.00    | Tirant d'assemblage         | 92.00 | 螺栓       |
| 98.00    | Coperchio scatola morsetti | 98.00   | Terminal box cover        | 98.00   | Klemmenkastendeckel       | 98.00    | Couvercle de boîte à bornes | 98.00 | 接线盒盖     |
| 98.08    | Guarnizione                | 98.08   | Gasket                    | 98.08   | Flachdichtung             | 98.08    | Joint plat                  | 98.08 | 接线盒盖     |

**Esempi di installazione**  
**Installation exemples**  
**Einbaubeispiele**  
**Exemples d'installation**  
**Ejemplos de instalaciones**  
**Installatievoorbeelden**  
**Παραδείγματα εγκαταστάσεων**  
**Примеры установок**  
**安装实例**

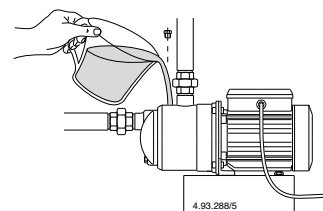
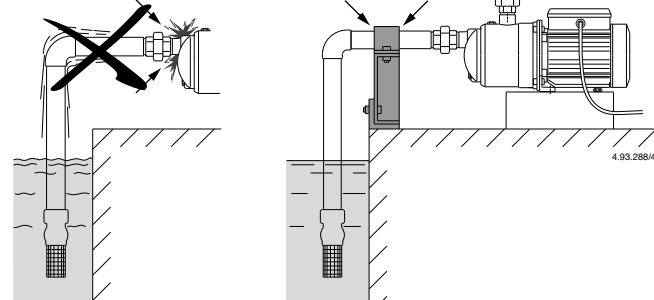


**Fig. 2** Funzionamento sotto battente  
 Positive suction head operation  
 Zulaufbetrieb  
 Fonctionnement en charge  
 Funcionamiento bajo carga  
 Tillrinning sugsidan  
 Toeloopsituatie  
 Θέση λειτουργίας με θετική αναρρόφηση  
 Работа под гидравлическим напором  
 入口正压头

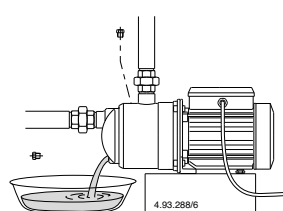


**Fig. 3** Funzionamento in aspirazione  
 Suction lift operation  
 Saugbetrieb  
 Fonctionnement en aspiration  
 Funcionamiento en aspiración  
 Sugande funktion  
 Zuigsituatie  
 Θέση λειτουργίας με κάθετη αναρρόφηση  
 Работа выше уровня жидкости  
 入口吸程

**Fig. 4** Sostegni ed ancoraggi delle tubazioni  
 Supports and clamps for pipelines  
 Stützen und Verankerungen der Rohrleitungen  
 Soutien et ancrage des tuyaux  
 Sostén y anclaje de la instalación  
 Konsoll samt klämmor för rör  
 Steunen voor leidingen  
 Υποστήριξη και σφιγμο σωληνώσεων  
 Опоры и крепления труб  
 管路的支撑与紧固



**Fig. 5** Riempimento  
 Filling  
 Auffüllung  
 Remplissage  
 Llenado  
 Fyllning  
 Vullen  
 Γέμισμα  
 Наполнение  
 注水



**Fig. 6** Scarico  
 Draining  
 Entleerung  
 Vidange  
 Vaciado  
 Vaciado  
 Avtapping  
 Aftappen  
 Αποστράγγιση  
 Слив жидкости  
 放水

**I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NGX, NGXM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

**GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NGX, NGXM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

**D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NGX, NGXM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

**F DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NGX, NGXM, modèle et numéro de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**E DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NGX, NGXM, modelo y número de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NGX, NGXM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

**P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NGX, NGXM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NGX, NGXM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

**SF VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NGX, NGXM, malli ja valmistusnumero tyypikilvistä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

**S EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intygat att pumpar NGX, NGXM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

**GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NGX, NGXM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/EOK, 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

**TR UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NGX, NGXM, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

**RU Декларация соответствия**

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NGX, NGXM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE и соответствующих согласованных стандартов.

**中文 声明**

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 NGX, NGXM 系列水泵 (在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任

Il Presidente

Licia Mettifo

Montorso Vicentino, 01.2010